

SOLICITUD NRO.- 13805
CONVENIO NRO.- 403-2021

STUDENT EXCHANGE AGREEMENT

between

**BRANDENBURG UNIVERSITY OF TECHNOLOGY
COTTBUS – SENFTENBERG (BTU),**
Platz der Deutschen Einheit 1, 03046 Cottbus, Germany,
represented by its President, Prof. Dr. Gesine Grande,

and

LA UNIVERSIDAD TECNICA PARTICULAR DE LOJA (UTPL),
San Cayetano s/n, Loja – Ecuador.
represented by Dr. Santiago Acosta Aide,

BTU and UTPL agree to cooperate in regard to international programmes based on the principle of reciprocity. This Agreement permits the exchange of scholars, students, and academic information and materials between the signatories. By the establishment of such exchanges, the instructional and research activities at both universities will be enhanced and mutual understanding between scholars and students will be increased.

ARTICLE I - STUDENT EXCHANGES

1. Each contracting institution selects its possible candidates for participation in the exchange programme and nominates them to the host university. While students nominated by the home university will generally be accepted by the host university, the latter reserves itself the right to the final decision concerning the admission of applicants. Students may be exchanged subject to the approval of the relevant course/programme coordinator.
2. The nominated students shall be:
 - 2.1 in good academic standing, as determined by the student's home institution
 - 2.2 able to follow the classes in the language of instruction
 - 2.3 required to enrol in subjects that constitute full time standing at the host institution.
3. The applicants shall submit the documents required by the host institution for admission. All application documents must be presented in English.
4. Students will be officially enrolled in their home institutions while they are on exchange.
5. All graduate and undergraduate exchange students will be special non-degree students. BTU students apply for exchanges through the Interinstitutional Relations Office of the UTPL and UTPL students apply to BTU through the International Relations Office.
6. Students on exchange will be required to abide by the rules and regulations of the host institution.

7. Exchange students will have the same privileges provided to full-time students of the host institution while they are on the exchange.
8. Participating universities may attach specific points of implementation to this Agreement in order to facilitate the exchanges.
9. The contracting institutions will exchange English information material and course information in the language of instruction on a regular basis in order to facilitate the organisation of the exchange programme.

ARTICLE II – MAGNITUDE, TIMING AND DURATION OF EXCHANGES

1. UTPL will send up to 1 student (undergraduate / graduate) nominated by the UTPL Interinstitutional Relations Office for up to one academic year (or 2 students for one semester). The academic year will cover the period from October to August.
2. BTU will send up to 1 student (undergraduate / graduate) nominated by the International Relations Office of BTU for up to one academic year (or 2 students for one semester). At BTU the academic year will cover the period from October to September.
3. Reciprocity of the number of students exchanged must be achieved between UTPL and BTU within five calendar years. However, each university may choose more incoming students than it can provide outgoing students.

ARTICLE III – STUDENT CHARGES AND TUITION FEES

1. Students will pay tuition at their home institutions unless exempted.
2. The host institution will provide waivers of tuition for the exchanged students. The studies at the host university are free of any charge for the participant except for a possible administration fee charged other tuition remitting students.
3. Students will be responsible for the cost of travel between UTPL and BTU whether it is at completion of the exchange, or earlier due to dismissal, illness or other reason. Students will also be responsible for the cost of immigration documents.
4. Exchange students shall provide individually for their living expenses, housing and meal costs, visa fees, transportation, books and other personal expenses. Each contracting university may, however, give financial aid to its outgoing and incoming students according to its aid policies.
5. Exchange students will be required to provide proof of adequate health insurance coverage during their stay at host institutions. They will be required to purchase a health insurance policy as all international students at each university.

ARTICLE IV – LIVING COSTS AND ACCOMODATION

The host institution will assist in the arrangement of accommodation for the exchange student by providing information on housing alternatives. Each host university guarantees maximum assistance in terms of finding safe, clean and conveniently located accommodations. The host institution is not obligated, financially or otherwise, to provide housing. All living and accommodation costs are to be paid by the students.

ARTICLE V – RECEPTION AND ORIENTATION

Each institution will ensure that adequate arrangements are made for the reception and orientation of exchange students.

ARTICLE VI – TRANSMISSION AND RECOGNITION OF RESULTS

Before exchange students leave the home university, the participant, the home university and the host university should sign a Preliminary Learning Agreement containing the modules the exchange students would like to study at the host university. After arrival at the host university a Final Learning Agreement with the registered modules should be signed by the participant, the home university and the host university.

Exchange students should choose courses at the host institution which correspond on type and level to modules that they are required to take in their home university, thus they will be eligible to transfer and recognize the academic achievements at the home university.

Credit for all academic work completed at the host university will reflect the requirements, policies, and procedures in effect at the host university at the time of the students' arrival. Participants will be able to receive transcripts and other academic records upon request.

ARTICLE VII - ASSIGNMENT

The benefit of this Agreement shall not be dealt with in any way by either party (whether by assignment, sub-licensing or otherwise) without the other party's written consent.

ARTICLE VIII – TERM AND TERMINATION

1. This Student Exchange Agreement shall be valid for a period of five (5) years. At the end of that term, it will be renewed only by agreement between the parties for an additional period of five (5) years unless either party terminates the Agreement during the last six months of its validity. Changes of this Agreement require corresponding written declarations by the legal representatives of the partner universities.
2. This Student Exchange Agreement may be terminated by either party by giving the other institution at least ninety (90) days advance written notice of its intention to terminate. The termination will be effective 90 days from the date of the notice, or upon the completion of any courses that exchange students are enrolled on the date of the notice of intent to terminate, whichever occurs last.
3. Termination shall be without penalty. If this Agreement is terminated, neither UTPL nor BTU shall be liable to the other for any monetary or other losses which may result.

ARTICLE IX – SETTLEMENT OF DISPUTES

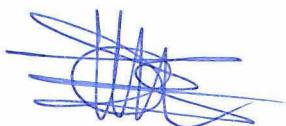
The parties shall use good faith efforts to resolve any Cooperation dispute, claim or proceeding arising out of or related to this Agreement. If the parties are unable to reach agreement within 14 days after one party has notified the other of that issue, they will in good faith attempt a resolution

through an alternative dispute resolution procedure commissioned by the legal representatives of both parties.

ARTICLE X – LANGUAGE OF THE AGREEMENT

This Agreement was composed in English and Spanish. Dissonant interpretations in local languages necessitate further consultation between the contract parties. In case of conflict between the language versions, the English version shall prevail.

UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR
DE LOJA

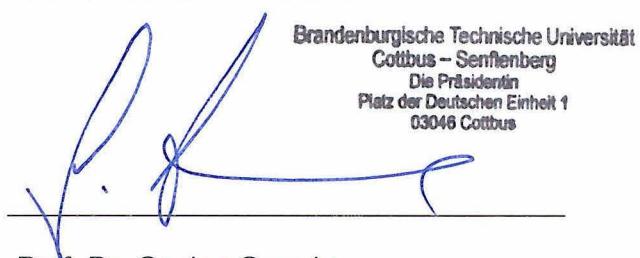


Dr. Santiago Acosta Aide

Rector

Place, Date

BRANDENBURG UNIVERSITY OF
TECHNOLOGY
COTTBUS-SENFTENBERG



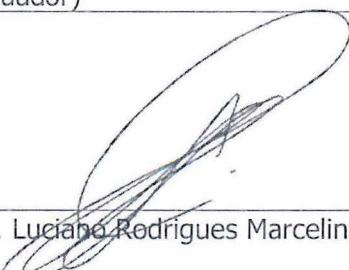
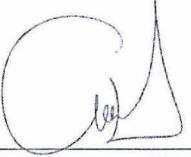
Brandenburgische Technische Universität
Cottbus – Senftenberg
Die Präsidentin
Platz der Deutschen Einheit 1
03046 Cottbus

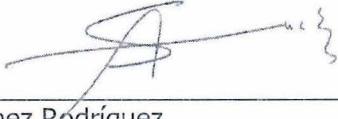
Prof. Dr. Gesine Grande

President



26. AUG. 2021
Place, Date

FECHA:	24/6/2021
VISTO BUENO SOLICITUD DE CONTRATO CIVIL O CONVENIO	
Solicito a la Procuraduría Universitaria la revisión y legalización de: CONVENIO DE MOVILIDAD entre la Universidad de Brandenburgo (Alemania) y la Universidad Técnica Particular de Loja (Ecuador)	
FIRMA DE AUTORIZACIÓN:	
NOMBRE DE QUIEN AUTORIZA:	Dr. Luciano Rodrigues Marcelino
CARGO DE QUIEN AUTORIZA	Director General de Relaciones Interinstitucionales
COMPROMISO DE RESPONSABILIDAD DE SEGUIMIENTO DE CONTRATO CIVIL O CONVENIO	
<p>Yo, Aminael Sánchez Rodríguez, docente-investigador, como parte de las funciones propias de mi cargo, me comprometo a cuidar, dirigir y dar seguimiento al CONVENIO DE MOVILIDAD DE COLABORACIÓN suscrito entre la UTPL y la BTU. EN TAL VIRTUD, ACEPTE EN FORMA EXPRESA QUE SI DE LA EJECUCIÓN DEL INSTRUMENTO CONTRACTUAL SOLICITADO, RESULTARE ALGÚN PERJUICIO ADMINISTRATIVO O ECONÓMICO PARA LA UNIVERSIDAD, ÉSTA ÚLTIMA PODRÁ REPETIR EN MI CONTRA LAS ACCIONES CORRESPONDIENTES.</p> <p>Bien enterado del contenido del presente documento, suscribo.</p>	
FIRMA:	
NOMBRE DEL RESPONSABLE DE SEGUIMIENTO:	Silvia Cristina Luzuriaga Muñoz
CARGO DEL RESPONSABLE DE SEGUIMIENTO:	Responsable de Movilidad

FIRMA:	
NOMBRE DEL RESPONSABLE DE SEGUIMIENTO:	Aminael Sánchez Rodríguez
CARGO DEL RESPONSABLE DE SEGUIMIENTO:	Docente-Investigador

**INFORMACIÓN PARA RECTORADO
CONVENIOS**



CONVENIO NRO.	403-2021 (SOLICITUD NRO.- 13805)
CONTRAPARTE:	UNIVERSIDAD DE TECNOLOGÍA DE BRANDENBURGO (BTU) COTTBUS - SENFTENBERG
OBJETO:	<ul style="list-style-type: none">• BTU y UTPL acuerdan cooperar con respecto a programas internacionales basados en el principio de reciprocidad. Este Acuerdo permite el intercambio de personal académico, estudiantes, información y materiales académicos entre los signatarios. Mediante el establecimiento de dichos intercambios, se mejorarán las actividades de instrucción y de investigación en ambas universidades y se aumentará el entendimiento mutuo entre personal académico y estudiantes.
Resumen Compromisos de las partes	<ul style="list-style-type: none">• Cada institución suscriptora selecciona a sus posibles candidatos para participar en el programa de intercambio y los nomina a la universidad de destino. Si bien los estudiantes nominados por la universidad de origen generalmente serán aceptados por la universidad de destino, esta última se reserva el derecho de tomar la decisión final sobre la admisión de los solicitantes. Los estudiantes pueden intercambiarse sujeto a la aprobación del coordinador del curso / programa correspondiente.<ul style="list-style-type: none">• Los estudiantes nominados serán:<ul style="list-style-type: none">• 2.1 De buen rendimiento académico, según lo determinado por la institución de origen del estudiante.• 2.2 Capaces de seguir las clases en el idioma de instrucción.• 2.3 Requeridos para matricularse en asignaturas que constituyan permanencia a tiempo completo en la institución de acogida.• Los solicitantes deberán presentar los documentos requeridos por la institución de acogida para la admisión. Todos los documentos de solicitud deben presentarse en inglés.• Los estudiantes serán inscritos oficialmente en sus instituciones de origen mientras están en intercambio.

	<ul style="list-style-type: none"> • 5. Todos los estudiantes de intercambio de posgrado y pregrado serán estudiantes especiales sin título. Los estudiantes de BTU se postulan para intercambios a través de la oficina de Relaciones Interinstitucionales UTPL y los estudiantes UTPL solicitan intercambio a BTU a través de la Oficina de Relaciones Internacionales. • 6. Los estudiantes en intercambio deberán cumplir con las reglas y regulaciones de la institución anfitriona. • 7. Los estudiantes de intercambio tendrán los mismos privilegios que se les otorgan a los estudiantes de tiempo completo de la institución anfitriona mientras están en el intercambio. • 8. Las universidades participantes podrán adjuntar puntos específicos de implementación a este Acuerdo con el fin de facilitar los intercambios. • 9. Las instituciones contratantes intercambiarán material de información en inglés e información del curso en el idioma de instrucción de manera regular para facilitar la organización del programa de intercambio.
--	--

APORTE ECONÓMICO:	ninguno
PLAZO:	5 años.
NOMBRE DEL RESPONSABLE UTPL DEL SEGUIMIENTO Y EJECUCIÓN:	Ph.D Rodrigues Marcelino Luciano.

